

Prepositions of Place

Předložek místa je mnoho. My se v této kapitole zaměříme především na ty, které se pletou ze všeho nejvíce, a sice ON, AT, IN a TO s tím, že nejdříve si povíme o tom, KDE se člověk/věc nachází, a potom KAM se pohybuje.

A. KDE?

Pokud se jedná o „malé“ předměty (stůl, dveře, okno...) a cokoli spojeného s vodou (řeka, rybník, moře...), používáme tyto tři základní předložky stejně jako v češtině (on = *na*, at = *u*, in = *v*):

on the door	na dveřích	(cedulka 8.A)
at the door	u dveří (za dveřmi)	(někdo stojí a klepe nebo zvoní)
in the door	ve dveřích	(někdo stojí a překáží v cestě skrz ně)
on the desk	na stole	(počítač)
at the desk	u stolu (za stolem)	(sedíme)
in the desk	ve stole	(máme dokumenty)
on the river	na řece	(lod', vor, labutě...)
at the river	u řeky	(stanujeme)
in the river	v řece	(ryby, plaveme)

Pokud se ale jedná o velké objekty, celé budovy, místnosti, rozsáhlé plochy a další místa v přírodě, je nutné na češtinu (výjimečně) úplně zapomenout a pochopit anglický styl uvažování. Níže si řekneme o největších rozdílech mezi těmito dvěma jazyky. Jak uvidíte, angličtina je v tomto chápání a používání předložek mnohem jednodušší:

ON

média

Pokud se jedná o média, používáme předložku „on“:

on TV, **on** the radio, **on** the phone, **on** the internet, **on** Facebook, **on** Prima...

(*v televizi, v rádiu, v/na telefonu, na internetu, na Facebooku, na Primě...*)

dopravní prostředky

Se všemi dopravními prostředky kromě auta a taxíku (*in the car/taxi*) používáme předložku „on“.

Zatímco v češtině často vyjadřujeme, že se nacházíme v dopravním prostředku (uvnitř), v angličtině vyjadřujeme, že se nacházíme **na** jeho palubě:

on the bus, **on** the train, **on** the tram, **on** the metro, **on** the plane, **on** the boat, **on** the ferry...

(*v autobuse, ve vlaku, v tramvaji, v metru, v letadle, na lodi, na trajektu...*)

Pozn.: U všech výše uvedených výrazů lze použít předložku „in“. Pokud ale použijeme „in the bus“, musíme být nutně uvnitř autobusu. Pokud jedeme například typicky červeným autobusem (s otevřenou střechou) v Londýně a sedíme úplně nahoře, nebo cestujeme v Indii přeplněným autobusem, na kterém doslova visíme, tam už předložku „in“ použít nemůžeme. Doporučuju tedy používat ve všech těchto případech předložku „on“. 🚌

A to by bylo zhruba všechno. Pokud vás to zaráží, tak je to proto, že předložka ON se plete ze všech předložek úplně nejméně. Největší problémy v používání máme s předložkami AT a IN, o kterých si teď řekneme více.

AT

budovy

Předložka „at“ se používá se všemi místy, kde se nachází nějaká **budova** nebo stavba:

at the hotel, **at** school, **at** the post office, **at** the airport, **at** the railway station, **at** the bus stop,
at the dentist, **at** my place, **at** the zoo, **at** the petrol station, **at** Vodickova 15...

(*na hotelu, ve škole, na poště, na letišti, na vlakovém nádraží, na autobusové zastávce, u zubaře, u mě doma, v zoo, na benzínce, na adrese Vodičkova 15...*)

Pozn.: Se všemi výše uvedenými výrazy lze použít předložku „in“. Pokud to ale uděláme, musíme se nacházet uvnitř budovy. 👉

in the airport	= v letištní hale	(nemůžeme být v letadle ani na parkovišti)
in the restaurant	= v restauraci	(nemůžeme být na zahrádce, která k ní patří)
in the swimming pool	= v hale nebo v bazénu	(nemůžeme být ve venkovním areálu bazénu)
in the station	= v nádražní hale	(nemůžeme být před nádražím ani na nástupišti)
in the hotel	= v hotelu	(nemůžeme být na parkovišti ani venku u bazénu)
in the bank	= v bance	(nemůžeme být u bankomatu, který je venku na zdi)

Z výše uvedeného důvodu doporučuji používat předložku „at“, protože nás nikterak neomezuje.

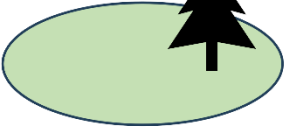
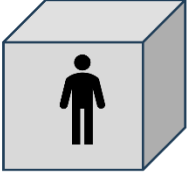
Proto se také říká **at** Florenc (*na Florenci*), **at** Hlavní nadrazi (*na Hlavním nádraží*) apod. „At“ znamená jinými slovy „na tom místě, kde se nachází...“. Potkáváme se tedy „na“ Hlaváku, nikoli „v“ Hlaváku.

akce lidí

Zde je jedno, jestli uspořádáme svatbu v kostele, na zahradě nebo na lodi, podstatné je, že se jedná o **akci lidí, kteří se sešli za nějakým účelem**. Z toho důvodu používáme předložku „at“:

at the party, **at** the meeting, **at** the concert, **at** the festival, **at** the exhibition, **at** the football match,
at the wedding, **at** the funeral...

(*na večírku, na mítinku, na koncertě, na festivalu, na výstavě, na fotbalovém zápase, na svatbě, na pohřbu...*)

ON	AT	IN
		
		

IN

území

Pokud se jedná o nějaké území, plochu nebo oblast, používáme vždy předložku „in“. Je to proto, že vyjadřujeme, že se nacházíme **v ohraničeném prostoru**:

in the garden, **in** the park, **in** the forest, **in** the square, **in** the parking lot/car park, **in** the street, **in** the field, **in** the meadow, **in** the mountains, **in** the city, **in** the village, **in** the country, **in** Alaska, **in** Sumava, **in** Ukraine, **in** the world, **in** the west (of Bohemia), **in** the desert, **in** the cemetery...
(*na zahradě, v parku, v lese, na náměstí, na parkovišti, na ulici, na poli, na louce, na horách, ve městě, na vesnici, na venkově, na Aljašce, na Šumavě, na Ukrajině, ve/na světě, na západě (Čech), na poušti, na hřbitově...*)

místnosti (v budově)

Se všemi místnostmi, které tvoří budovu, vždy používáme předložku „in“. Je to proto, že vyjadřujeme, že jsme **uvnitř** té místnosti. Schválně si všimněte rozdílu mezi oběma jazyky:

in the classroom, **in** the bedroom, **in** the kitchen, **in** the toilet, **in** the cellar/basement, **in** the attic, **in** the hallway/corridor, **in** the office, **in** the garage...
(*ve třídě, v ložnici, v kuchyni, na záchodě, ve sklepě (neobyvatelném/obyvatelném), na půdě, na chodbě, v kanceláři, v garáži...*)

počasí

in the sun	<i>na slunci</i>	in the sky	<i>na obloze</i>
in the shade	<i>ve stínu</i>	in the dark	<i>ve/po tmě</i>
in the rain	<i>v/na dešti</i>	in the wind	<i>ve/na větru</i>
in the air	<i>ve vzduchu</i>	in the freezing cold	<i>na mrazu</i>
in the open air	<i>pod širákem</i>	in the draught	<i>v průvanu</i>

B. KAM?

Co se týká pohybu, existují tyto základní kategorie:

TO

V naprosté většině případů se v angličtině (pokud se pohneme/přesuneme z místa A do místa B) používá předložka „to“:

to work, **to** school, **to** the cinema, **to** the park, **to** the station, **to** the square, **to** London, **to** me...
(*do práce, do školy, do kina, do parku, na nádraží, na náměstí, do Londýna, ke mně/za mnou...*)

Pozn.: Pozor na rozdíl mezi slovesy „go“ a „leave“. Říkáme sice „*I went **to** work*“, ale „*I left (home) **for** work*“. U slovesa „leave“ v angličtině neuvádíme přímo směr, ale spíše cíl, kvůli kterému původní místo opouštíme. Jinými slovy: opouštíme jedno místo **pro** druhé – proto se používá předložka **for**. 🙌



Nejčastěji se předložka „to“ pojí se slovesy **go**, **come**, **get**, **drive** a **travel**:

go **to** the cinema, come **to** work, get **to** school, drive (someone) **to** the airport, travel **to** Italy...
(*jet do kina, přijít do práce, dostat se do školy, svést (někoho) autem na letiště, cestovat do Itálie...*)

Pozn.: Pozor na věty typu „Byl jsi někdy (ve svém životě) někde?“ (Have you ever **been to**...?), které se nejčastěji používají v předpřítomném čase prostém. V těchto případech (na rozdíl od češtiny) používáme v angličtině vždy předložku „**to**“. 🙌

I have never been **to** that beach.

(Já jsem **na** té pláži nikdy nebyl.)

Have you ever been **to** their place?

(Byl jsi někdy **u** nich doma?)

Have you ever been **to** New York?

(Byl jsi někdy **v** New Yorku?)

Je to proto, že v angličtině se tyto případy nechápou jako místo (kde?), ale spíše jako pohyb (kam?).

Je to, jako bychom chtěli říct:

Have you ever **gone to** New York...?

(**Zajel sis** někdy **do** New Yorku...?)

ON

V následujících případech (stačí si pamatovat těchto pár) se používá předložka „**on**“:

on holiday/vacation, **on** a trip, **on** a business trip, **on** honeymoon, **on** a date, **on** a visit
(na dovolenou, na výlet, na služební cestu, na svatební cestu, na rande, na návštěvu)

Pozn.: Pozor, říkáme „go **on** holiday“, ale „go **to** (France) **for** a holiday“. 🙌

Jediným důvodem, proč se v těchto případech používá předložka „**on**“ a ne „**to**“, je ten, že **se nejedná o pevné místo na mapě**. Dovolená, rande ani služební nebo svatební cesta se (oproti naší škole, Praze nebo Kanadě) nenacházejí na konkrétním místě na mapě. Nejedná se o žádné fyzické místo, ale spíše o událost, stav nebo druh aktivity – proto předložka „**on**“.

FOR

Předložka „**for**“ se v těchto ustálených vazbách překládá jako „**na**“ nebo zcela volně:

go **for** a walk, go **for** a run/swim, go **for** a ride, go **for** a coffee, go **for** dinner...

(jít na procházku, jít si zaběhat/zaplavat, jet se projet (na kole/koni), zajít si na kávu, jít na večeři...)

Výše uvedené aktivity jsou spíše jednorázové. Pokud děláme něco často nebo pravidelně (zejména koníčky), používáme s těmito činnostmi spíše „go ...ing“:

go shopping, go swimming, go dancing, go jogging, go fishing, go sightseeing...

(chodit nakupovat, chodit plavat, chodit tančit, chodit běhat, chodit rybařit, chodit po památkách...)

BEZ PŘEDLOŽKY

V následujících výrazech se nepoužívá žádná předložka:

go/come/arrive/get **home**

jet/přijet/dorazit/dostat se **domů**

go **upstairs/downstairs**

jít nahoru (o patro výš)/dolů (o patro níž)

go **abroad**

jet do ciziny/zahraničí

VÝJIMKA

Pozor na sloveso **arrive** (přijet/dorazit), které se nepoužívá s předložkou „**to**“ nebo „**on**“ (jak bychom předpokládali), ale s „**in**“ a „**at**“ s tím, že **in** se používá se státy a městy a **at** s ostatními místy:

What time did you arrive **in** Prague?

(V kolik hodin jste dorazili do Prahy?)

What time did you arrive **at** work?

(V kolik hodin jsi přijel do práce?)

A to je v podstatě vše. Pokud se vám používání předložek zdá stále složité, zkuste cizinci vysvětlit, proč jsme **v** Praze, ale **na** Kladně (přestože se v obou případech jedná o města), proč **v** Beskydech, ale **na** Šumavě apod. Po této zkušenosti uznáte, že angličtina je k nám studentům vlastně milosrdná... 😊